

Hati hii inaeleza masharti na vigezo ambavyo mteja anaweza kutumia akaunti ya Bolt kwa Biashara (Bolt for Business) pamoja na bidhaa moja au kadhaa zinazohusiana za Bolt kwa Biashara (Bolt for Business).

Inaanza kutumika kuanzia 30.04.2026

1. Ufafanuzi

1.1. Mkataba – mkataba huu kati ya Kampuni na Bolt unaojumuisha Vigezo na Masharti haya ya Jumla pamoja na nyongeza zozote za bidhaa, vigezo maalum au viambatisho iwapo vimekubaliwa;

1.2. Sheria Husika za Ulinzi wa Data – sheria zote za ulinzi wa data, faragha, na usalama wa taarifa, kanuni, miongozo, au nyaraka nyingine za kisheria zinazotumika kwa Uchakataji wa Data Binafsi chini ya Mkataba ikiwa ni pamoja na (kama inavyotumika) lakini sio tu: (a) Kanuni ya Jumla ya Ulinzi wa Data (EU 2016/679) (the "GDPR"), na (b) GDPR ya Uingereza, na (c) Mwongozo kuhusu faragha na mawasiliano ya kielektroniki (2002/58/EC, kama ilivyorekebishwa), pamoja na sheria zote zinazotekeleza kila moja ya (a) hadi (c) hapo juu, ikiwa ni pamoja na Sheria ya Ulinzi wa Data ya Uingereza ya 2018, kama ilivyorekebishwa na kusasishwa mara kwa mara, au (d) sheria nyinginezo zinazotumika katika mamlaka husika, na sheria yoyote inayochukua nafasi, kurekebisha, au kuunganisha sheria hizo mara kwa mara;

1.3. Bolt - Bolt Operations OÜ, iliyosajiliwa katika rejista ya biashara ya Estonia kwa nambari ya usajili 14532901, ofisi iliyosajiliwa iko Vana-Lõuna tn 15, Tallinn 10134, Estonia;

1.4. Akaunti ya biashara – akaunti ya Kampuni kwa ajili ya usimamizi na malipo ya matumizi ya Huduma na Watumiaji, na kwa ajili ya kupata bidhaa zingine za Bolt Business (k.m. Ride Booker, Kadi ya Biashara, API) kama itakavyowezeshwa na Bolt na kuchaguliwa na Kampuni;

1.5. Jukwaa la Bolt – jumla ya jukwaa la teknolojia lililotolewa na Bolt ili kuwezesha upatanishi wa mtandaoni wa Huduma za Mtoa Huduma;

1.6. Huduma za Bolt – huduma za upatanishi mtandaoni zinazotolewa na Bolt, au washirika wake, kupitia Jukwaa la Bolt kwa mujibu wa masharti ya huduma yanayohusika na matumizi ya Huduma husika za Bolt (Masharti ya Huduma). Masharti yote ya Huduma yanapatikana katika bolt.eu/en/legal/ au food.bolt.eu/legal kulingana na eneo husika, na kama yanavyoweza kurekebishwa mara kwa mara;

1.7. Dashibodi ya Kampuni – lango la kutumia Akaunti ya Biashara;

1.8. Kampuni – kampuni au mtu mwingine ambaye akaunti ya Biashara imefunguliwa kwa jina lake kwa ajili ya kutenda katika uwezo wake wa kibiashara na/au kitaaluma pekee;

1.9. Kuponi – msimbo au kundi la misimbo inayotolewa na Kampuni ambapo kila mmoja huwezesha Mtumiaji wake kufaidika na malipo ya sehemu au kamili kutoka kwa Kampuni kwa ada zozote zinazodaiwa kwa Huduma kama zinavyopatikana katika eneo husika, na kama zinavyoweza kurekebishwa mara kwa mara. Kampuni inaweza kutoa Kuponi ndani ya mipaka iliyowekwa kwenye Dashibodi ya Kampuni au kupitia API ya Kuponi, k.m. nchi ya uhalali, idadi na thamani ya misimbo inayojumuishwa, na muda wa uhalali;

1.10. Mdhibiti wa Data – chombo ambacho, peke yake au kwa pamoja na wengine, huamua madhumuni na njia za Usindikaji wa Data Binafsi, au jukumu lolote linalofanana kimfumo chini ya Sheria Husika za Ulinzi wa Data (ikiwa ni pamoja, inapohitajika, istilahi kama "mdhibiti," na "chama kinachohusika");

1.11. Mchakataji wa Data – chombo kinachochakata Data Binafsi kwa niaba ya Mdhibiti wa Data, au jukumu lolote linalofanana kimfumo chini ya Sheria Husika za Ulinzi wa Data (ikiwa ni pamoja, inapohitajika, na istilahi kama "processor," au "operator");

1.12. Mamlaka ya Ulinzi wa Data – chombo chochote cha serikali, udhibiti, usimamizi, au chombo kingine cha umma chenye uwezo kinachohusika na kutekeleza au kusimamia utifu wa Sheria Husika za Ulinzi wa Data;

1.13. Mhusika wa Data – mtu yeyote aliyetambuliwa au anayetambulika ambaye Data Binafsi inamhusu, au dhana yoyote sawa nayo chini ya Sheria Husika za Ulinzi wa Data, kama vile "mlaji," "mtu binafsi," "mhusika mkuu wa data," au "mmiliki wa taarifa binafsi";

1.14. Data Binafsi – taarifa yoyote inayomhusu mtu aliyetambuliwa au anayetambulika, au taarifa yoyote iliyolindwa vinginevyo kama data binafsi, taarifa binafsi, au dhana sawa kama ilivyofafanuliwa chini ya Sheria Husika za Ulinzi wa Data;

1.15. Ukiukaji wa Data Binafsi – upatikanaji wowote usioidhinishwa au wa bahati mbaya, ufichuzi, upotevu, mabadiliko, uharibifu, au hatari nyingine inayoharibu usalama, usiri, uadilifu, au upatikanaji wa Data Binafsi, au tukio lolote la asili inayofanana ambalo linaunda ukiukaji wa usalama wa data binafsi au taarifa chini ya Sheria Husika za Ulinzi wa Data;

1.16. Kiambatisho cha Kushiriki Data Binafsi kinamaanisha kiambatisho cha Mkataba huu kinachoainisha haki na wajibu wa pande husika kuhusiana na kushiriki Data Binafsi Iliyoshirikiwa;

1.17. Uchakataji (na vyenye maana yake) – operesheni yoyote au seti ya operesheni zinazofanywa kwenye Data Binafsi, iwe kwa njia za kiotomatiki au la, ikiwa ni pamoja na ukusanyaji, urekodi, upangaji, upangiliaji, uhifadhi, urekebishaji, mabadiliko, urejeshaji, ushauriano, matumizi, ufichuzi, utumaji, usambazaji, ufutaji, au uharibifu wa data hiyo, au shughuli yoyote yenye utendaji sawa kama ilivyofafanuliwa chini ya Sheria Husika za Ulinzi wa Data;

1.18. Mtoa Huduma – mtoa huduma huru anayetoa bidhaa au huduma zake kwenye Jukwaa la Bolt;

1.19. Huduma za Mtoa Huduma – bidhaa na/au huduma zinazotolewa na Watoa Huduma kwenye Jukwaa la Bolt;

1.20. Huduma – Huduma za Bolt na Huduma za Mtoa Huduma;

1.21. Data Binafsi Iliyoshirikiwa – Data Binafsi yoyote iliyoshirikiwa au vinginevyo kuwekwa wazi kati ya Pande chini ya au kuhusiana na Mkataba huu, kama ilivyoielezwa kwa undani zaidi katika Kiambatisho cha Kushiriki Data Binafsi. Ili kufafanua, Data Binafsi Iliyoshirikiwa haijumuishi Data Binafsi yoyote iliyotolewa moja kwa moja na watu binafsi kwa Bolt wanapotumia Huduma za Bolt;

1.22. Ada ya Huduma za Kibiashara – ada ya matumizi ya Akaunti ya Kibiashara na Kampuni ambayo ni 10% ya ada inayotozwa kwa Huduma na Viponi vilivyotumika isipokuwa kama imeelezwa vinginevyo kwenye Dashibodi ya Kampuni na/au katika masharti maalum;

1.23. Mtumiaji – mtu anayetumia Huduma chini ya Masharti ya Huduma (k.m. abiria) na anayeweza kufaidika na akaunti ya Biashara ndani ya mipaka iliyowekwa na Kampuni.

2. Kanuni za matumizi ya Akaunti ya Biashara

2.1. Kampuni inawajibika kutoa taarifa sahihi na kamili pekee, na kwa kuweka taarifa hizo zikisasishwa kila wakati.

2.2. Kampuni itamjulisha Bolt mara moja kuhusu mabadiliko yoyote yanayohusiana na njia ya malipo iliyochaguliwa na Kampuni ambayo yanaweza kuzuia uwezo wa kutoza Kampuni kulingana na Makubaliano haya.

2.3. Kampuni itaweka upatikanaji wa Akaunti ya Biashara kwa wawakilishi walioidhinishwa pekee. Kampuni itahakikisha kwamba wawakilishi hao walioidhinishwa hawashiriki au kuhamisha haki zao za upatikanaji kwa mtu yeyote wa tatu. Kampuni itawajibika kwa shughuli zote zinazotokea chini ya taarifa zake za utambulisho, itahakikisha matumizi ya vipengele vya

usalama vilivyopo (ikiwa ni pamoja, pale inapofaa, uthibitishaji wa hatua mbili), itahifadhi taarifa za upatikanaji, na itatumia uangalifu unaofaa kulinda akaunti dhidi ya udukuzi, uhandisi wa kijamii au shughuli nyingine za ulaghai, na inatambua kwamba:

2.3.1. ikiwa Mtumiaji atabadilisha nambari ya simu katika programu yake ya Bolt basi nambari ya simu hubadilika kiotomatiki kwa Mtumiaji huyu pia katika Akaunti ya Biashara;

2.3.2. Kampuni itawasiliana na Mtumiaji anayepokea Kuponi kuhusu vikwazo na maelezo husika ya Kuponi hiyo.

2.4. Kampuni inapewa haki ya kutumia Akaunti ya Biashara kwa mujibu wa na katika kipindi chote cha Mkataba huu. Bolt, washirika wake na watoaji leseni wake wanamiliki haki, umiliki na maslahi yote, ikiwa ni pamoja na haki za miliki ubunifu katika na kwa Akaunti ya Biashara, bidhaa husika za Bolt Business, Huduma za Bolt, na marekebisho yoyote au kazi zozote zilizotokana na yoyote ya yaliyo hapo juu. Kampuni haipati haki zozote, ikiwa ni pamoja na haki za umiliki wa miliki ubunifu yoyote, isipokuwa haki zilizotolewa waziwazi na Bolt kwa maandishi.

2.5. Kampuni itatumia bidhaa za Bolt Business zinazohusiana na Akaunti ya Biashara kwa madhumuni halali ya kibiashara pekee kwa mujibu wa Makubaliano haya na haitatumia Akaunti ya Biashara kwa madhumuni yasiyoidhinishwa au kinyume cha sheria wala kudhoofisha utendaji sahihi wa Akaunti ya Biashara, k.m. Kampuni haitajiifanyia wenyewe, na haitawaruhusu watu wa tatu:

2.5.1. kufanya uchanganuzi wa nyuma (decompile), kuvunja vipande (disassemble), uhandisi wa kinyumenyume (reverse engineer) au kwa njia nyingine kujaribu kupata msimbo chanzo au teknolojia ya msingi, mbinu au algoriti zinazohusiana na Akaunti ya Biashara;

2.5.2. kutumia vibaya Akaunti ya Biashara kwa kujua kuingiza virusi, Trojans, minyoo, bomu za mantiki au nyenzo nyingine yoyote ambayo ingeharibu matumizi ya Akaunti ya Biashara kwa njia yoyote;

2.5.3. kuepuka, kuzima au vinginevyo kuingilia kati vipengele vyovyote vinavyohusiana na usalama vya Akaunti ya Biashara;

2.5.4. kuhimiza, kukuza au kushiriki katika kitendo chochote haramu au kisicho halali au kitendo kinachosababisha uharibifu au madhara kwa mtu yeyote au mali;

2.5.5. kukusanya data yoyote kutoka kwa Akaunti ya Biashara isipokuwa kwa mujibu wa Mkataba ikiwa ni pamoja na lakini sio tu marufuku ya uchimbaji data;

2.5.6. kutoza Mtumiaji ada au gharama zozote za ziada.

2.6. Iwapo akaunti binafsi ya Mtumiaji itasimamishwa au kufungwa, ufikiaji wa Mtumiaji huyo kwa Akaunti ya Biashara pia unaweza kusimamishwa au kufungwa.

3. Malipo na marejesho

3.1. Kadi ya mkopo au malipo ya Kampuni – au njia nyingine ya malipo inayotumika kwenye Akaunti ya Biashara – itatozwa kiasi zifuatazo, isipokuwa kama imeelezwa vinginevyo kwenye Dashibodi ya Kampuni au katika Mkataba:

3.1.1. ada ya matumizi ya Huduma;

3.1.2. ada ya Viponi vyovyote vilivyotumika kuhusiana na Huduma;

3.1.3. Ada husika ya Huduma; na

3.1.4. ada nyingine zilizokubaliwa chini ya Mkataba.

3.2. Malipo yote, ikiwemo lakini sio tu malipo ya Viponi na Ada ya Huduma, yatachakatwa kwa sarafu ya ndani inayotumika katika nchi ambapo Huduma husika au huduma zingine chini ya Mkataba zilitumika.

3.3. Malipo yote hayarejeshwi isipokuwa kama imeelezwa wazi vinginevyo hapa. Marejesho yoyote yatafanywa kama mkopo ambao unaweza kutumika kulipia Huduma zitakazotumika siku zijazo.

3.4. Taarifa ya akaunti pamoja na ankara yoyote kwa ajili ya matumizi ya akaunti ya Biashara na kwa ajili ya Huduma zitatolewa kwa Kampuni na Bolt, tanzu yake au mshirika wake, au na Mtoa Huduma kuhusiana na Huduma zake za Utoaji (usafirishaji, mauzo, uwasilishaji au huduma za ukodishaji) zilizotolewa kupitia Jukwaa la Bolt, kama ilivyotolewa chini ya Masharti ya Huduma na/au katika Mkataba.

3.5. Taarifa ya akaunti itatolewa kwa sarafu inayotumika katika eneo la Kampuni lililotangazwa wakati wa kufikia Mkataba. Bolt itabainisha kiwango cha ubadilishaji kinachotumika kwa ajili ya kubadilisha ada za huduma zilizotumika katika maeneo yenye sarafu nyingine kwa hiari yake ya busara.

3.6. Kampuni inatambua kwamba kila Mtoa Huduma anayetoa Huduma zake kupitia Jukwaa la Bolt amemruhusu Bolt kutenda kama wakala wake wa kibiashara kuhusiana na mkataba husika wa usafiri, mauzo, usafirishaji au upangaji. Bolt ana haki ya kukusanya kwa niaba ya Mtoa Huduma ada ya huduma au ada nyingine chini ya mkataba wa huduma inayolipwa na Mtumiaji na/au na Kampuni kwa mujibu wa Mkataba huu. Katika hali hii, wajibu husika wa malipo utachukuliwa kuwa umetimika wakati malipo yameingizwa kwenye akaunti ya malipo ya Bolt iliyoonyeshwa kwenye Dashibodi ya Kampuni. Kifungu hiki hakitumiki ikiwa kulingana na Masharti ya Huduma, Bolt ndiye mtoa huduma za huduma zinazopatikana kwenye Jukwaa la Bolt.

4. Uchakataji wa data binafsi

4.1. Kwa kadiri Pande zinavyoshiriki au vinginevyo kuweka wazi Taarifa Zozote za Kibinafsi Zilizoshirikiwa chini ya au kuhusiana na Makubaliano haya, kila Upande utafanya kazi kama Mdhhibiti wa Data huru na utatii wajibu wake husika chini ya Sheria Zote Zinazotumika za Ulinzi wa Data kuhusiana na Usindikaji wake.

4.2. Haki na wajibu wa pande husika kuhusiana na kushiriki na Usindikaji wao husika wa Data Binafsi Iliyoshirikiwa yameainishwa katika Kiambatisho cha Kushiriki Data Binafsi, ambacho ni sehemu ya na kimejumuishwa kwa rejaleo katika Makubaliano haya.

5. Usiri

5.1. Pande zitahifadhi siri taarifa yoyote ya kibiashara, kiufundi au kifedha, ikiwemo lakini sio tu masharti maalum yanayounda sehemu muhimu ya Mkataba, iliyopokelewa kutoka kwa upande mwingine kuhusiana na Mkataba huu (Taarifa za Siri), isipokuwa:

5.1.1. pande inayotoa taarifa inaruhusu kwa maandishi ufichuzi unaotakiwa wa Taarifa fulani za Siri;

5.1.2. Taarifa hiyo ya Siri tayari iko hadharani au inapatikana hadharani bila kukiuka kifungu hiki cha 5;

5.1.3. pande inayopokea inatumia Taarifa za Siri kwa madhumuni pekee yaliyoidhinishwa chini ya Mkataba;

5.1.4. pande inayopokea inafichua Taarifa za Siri ndani ya kundi lake la kampuni kwa misingi ya hitaji la kujua mradi tu pande inayopokea inahakikisha ufahamu na utiifu wa wajibu huu wa usiri;

5.1.5. ufichuzi wa Taarifa za Siri unahitajika kwa mujibu wa sheria husika inayolazimisha; au

5.1.6. pande inayopokea inapokea agizo la kiutawala au kisheria, au ombi lingine lolote linalofanana la kufichua Taarifa yoyote ya Siri, ikiwa pande inayopokea imetoa taarifa ya maandishi kwa pande inayotoa kuhusu ombi hilo, ikiruhusu pande inayotoa kudai kinga zozote zinazopatikana dhidi ya ufichuzi (isipokuwa ikizuiwa na ombi halali kutoka kwa mamlaka husika).

5.2. Pande inayopokea itawalinda Taarifa za Siri za upande unaotoa kwa njia ileile inavyolinda

usiri wa taarifa zake binafsi na za siri, lakini kwa hali yoyote isitumie kiwango cha uangalifu kisicho cha kutosha.

6. Wajibu

6.1. Akaunti ya Biashara, bidhaa husika za Bolt Business na Huduma za Bolt hutolewa "kama zilizvyo" na "kama zinavyopatikana". Bolt haihakikishi kwamba ufikiaji utakuwa bila kukatizwa au bila makosa. Endapo kutatokea hitilafu zozote katika programu, Bolt itatumia juhudi zake stahiki kuzirekebisha haraka iwezekanavyo. Kwa kiwango cha juu zaidi kinachoruhusiwa na sheria inayotumika, na isipokuwa kama ilivyoainishwa wazi katika Mkataba huu, Bolt inakanusha taarifa zote, dhamana na masharti yote, iwe yaliyotamkwa wazi au yaliyodokezwa, ikiwa ni pamoja na dhamana zote za ubora unaokubalika na ufaafu kwa madhumuni maalum.

6.2. Jumla ya dhima ya Bolt kwa madai yote yanayotokana na au yanayohusiana na Mkataba katika kipindi cha mwaka mmoja wa kalenda, iwe ni kwa mkataba, kosa la madai, au vinginevyo, itakuwa ni hadi kiasi cha fedha kilicholipwa kutoka kwa Kampuni kwenda kwa Bolt chini ya Mkataba katika kipindi cha miezi 3 kabla ya tarehe dai la kwanza lilipojitokeza.

6.3. Bolt haitawajibika iwe kwa kosa la madai, mkataba, au vinginevyo kwa:

6.3.1. hitilafu yoyote ya mifumo yake inayosababisha kushindwa au kutoweza kutoa Huduma au akaunti ya Biashara ya Bolt au bidhaa zozote za Biashara ya Bolt;

6.3.2. upotevu wa biashara au faida;

6.3.3. khasara yoyote ya kiuchumi tupu, maalum, isiyo ya moja kwa moja, au ya ziada, gharama, madhara, ada au matumizi;

6.3.4. upatikanaji wowote usiidhinishwa, hasara, au tukio la data linalotokana na au kuhusiana na kushindwa kwa Kampuni au Mtumiaji yeyote kutumia vipengele vya usalama vilivyopo (ikiwa ni pamoja na, inapohitajika, uthibitishaji wa hatua mbili), kulinda taarifa zao za ufikiaji, au kuchukua tahadhari inayofaa katika kulinda akaunti yao dhidi ya udukuzi, uhandisi wa kijamii, au shughuli nyingine za ulaghai;

6.3.5. gharama, hasara au uharibifu wowote uliosababishwa na data isiyo sahihi au ambayo haijakamilika iliyotolewa na Kampuni; wala kwa

6.3.6. matendo, makosa au uzembe wa Mtoa Huduma yeyote au mtu mwingine wa tatu anayetoa huduma zake kupitia jukwaa la Bolt (k.m. dereva, msafirishaji) isipokuwa mshirika wa Bolt.

6.4. Kampuni inawajibika kwa shughuli zote za wawakilishi wake na Watumiaji ikiwemo lakini sio tu ukiukaji wowote wa Masharti ya Huduma na Mtumiaji, na ada zilizotumika katika kipindi cha shughuli zisizoidhinishwa, za ulaghai au nyinginezo zisizo halali zinazohusiana na matumizi ya Huduma na Mtumiaji au bidhaa zozote za Biashara ya Bolt.

6.5. Bolt inaweza kutumia au kutaja jina la Kampuni, nembo, alama za biashara au alama za huduma katika taarifa kwa vyombo vya habari au vinginevyo bila idhini ya awali ya Kampuni katika kila tukio. Kampuni inaweza kufanya vivyo hivyo baada ya kupata idhini ya awali kutoka kwa Bolt.

6.6. Hali ya dharura. Kutotimiza masharti na upande wowote chini ya Mkataba kutarejeshwa hadi kiwango na kwa kipindi ambacho utekelezaji unakuwa hauwezekani kutokana na mgomo, moto, mafuriko, matetemeko ya ardhi, matendo au maagizo ya kiserikali au viziuzi, kushindwa kwa wasambazaji, au wakandarasi, au sababu nyingine yoyote ambapo kushindwa kutekeleza kiko nje ya udhibiti wa busara na hokusababishwa na uzembe au utovu wa nidhamu wa makusudi wa upande usiofanya kazi.

6.7. Kampuni itamlipia Bolt, Mtoa Huduma, au mtu mwingine yeyote kwa madai yote, hasara, gharama na matumizi (ikiwa ni pamoja na ada za kisheria zinazofaa) yanayotokana na ukiukaji wa Makubaliano haya na Kampuni au Mtumiaji yeyote, kitendo kisicho halali, au matumizi ya

Huduma. Bolt inaweza kutoza gharama hiyo kwa kutumia njia ya malipo iliyochaguliwa na Kampuni.

6.8. Hakuna kifungu katika Makubaliano kitakachopunguza au kuondoa dhima ya pande zote mbili kuhusiana na kifo au jeraha la kibinafsi linalotokana na uzembe wa upande husika; wala dhima nyingine yoyote ambayo haiwezi kuondolewa au kupunguzwa na sheria inayotumika.

7. Muda na kusitishwa

7.1. Mkataba huu utanza kutumika mara tu baada ya maombi ya usajili ya Kampuni kufanikiwa kuchakatwa kwa akaunti ya Biashara, na utaendelea kutumika hadi utakapofutwa kwa mujibu wa masharti ya Mkataba huu.

7.2. Kila upande unaweza kusitisha Mkataba wakati wowote na kwa sababu yoyote kwa kumjulisha upande mwingine angalau siku 7 kabla.

7.3. Kila upande una haki ya kusitisha Mkataba bila taarifa ya awali lakini kwa kutoa sababu husika katika hali ambapo upande mwingine unakiuka kwa kiasi kikubwa Mkataba, sheria au kanuni zozote zinazotumika, au unaudhi chapa, sifa au biashara ya upande mwingine.

7.4. Majukumu yote ya malipo ambayo bado hayajalipwa, pamoja na majukumu yanayotokana na dhima, usiri, utatuzi wa mizozo, sheria inayoongoza, na masharti mengine yoyote ya Mkataba huu ambayo kwa asili yake yamekusudiwa kuendelea kutumika, yataendelea kuwa na nguvu baada ya kusitishwa kwa Mkataba huu. Masharti ya usiri yatasitishwa miaka 5 baada ya kumalizika kwa Mkataba.

7.5. Ufikiaji wa Kampuni kwa akaunti ya Biashara au kwa bidhaa yoyote inayoweza nayo unaweza kusitishwa kwa kipindi cha uchunguzi ikiwa kutahisiwa ukiukaji mkubwa wa Mkataba au shughuli za udanganyifu zinazohusiana na matumizi ya Kampuni ya akaunti ya Biashara.

7.6. Haki za kusitisha na kusimamisha zilizotajwa katika Sehemu hii ya 7 zinaweza pia kutumika kwa nyongeza maalum ya bidhaa husika kwa kujitegemea, isipokuwa kama imeelezwa vinginevyo katika nyongeza husika.

8. Vifungu vya mwisho

8.1. Notisi yoyote au hati chini ya Mkataba itachukwa kuwa imetolewa ipasavyo:

8.1.1. ikiwa imewasilishwa binafsi, wakati wa uwasilishaji kwa upande husika;

8.1.2. ikiwasilishwa kwa njia ya msafirishaji, tarehe itakayotajwa na msafirishaji kuwa ndiyo tarehe ambayo bahasha yenye taarifa ilipelekwa kwa upande husika;

8.1.3. ikiwa imetumwa kwa barua iliyosajiliwa, siku ya 10 baada ya kukabidhi hati hiyo kwa ofisi ya posta kwa ajili ya kuwasilishwa kwa upande husika;

8.1.4. ikiwa imewekwa kwenye Dashibodi ya Kampuni, au ikiwa imetumwa kwa barua pepe, siku ya 2 baada ya kutumwa kwa ujumbe huo.

8.2. Bolt inahifadhi haki ya kufanya mabadiliko kwenye Vigezo na Masharti haya ya Jumla na nyongeza yoyote ya bidhaa wakati wowote. Mabadiliko hayo yataanza kutumika baada ya kuwekwa wazi kwa Kampuni kupitia Dashibodi ya Kampuni au kutolewa taarifa kwa mawasiliano ya Kampuni yaliyorekodiwa kwenye Dashibodi ya Kampuni ndani ya muda unaofaa kabla ya mabadiliko hayo kuanza kutumika. Kuendelea kutumia Akaunti ya Biashara baada ya mabadiliko kuanza kutumika kutachukuliwa kuwa ni idhini ya Kampuni kwa mabadiliko hayo.

8.3. Bolt inahifadhi haki ya kuongeza, kuondoa na kusasisha vipengele na utendaji wa Akaunti ya Biashara, bidhaa za Bolt Business, Huduma za Bolt, programu ya Bolt, dashibodi yoyote ya Bolt au API; au jukwaa jingine la Bolt au ofa ya huduma wakati wowote ikiwa ni pamoja na lakini sio tu bei, njia za malipo, usanidi wa dashibodi na mahitaji ya matumizi ya Huduma za Bolt.

8.4. Bolt inahifadhi haki ya kutoa mipango ya promosheni kwa Watumiaji kwa manufaa yao

wakati wowote.

8.5. Kampuni haiwezi kukabidhi au kuhamisha Mkataba huu, kwa ujumla au kwa sehemu, bila idhini ya awali ya maandishi kutoka kwa Bolt. Bolt inaweza kukabidhi au kuhamisha Mkataba huu, kwa ujumla au kwa sehemu, bila idhini ya Kampuni, mradi tu mpokeaji hakwi mshindani wa moja kwa moja wa Kampuni na anachukua majukumu yaliyo chini ya Mkataba

8.6. Mkataba huu unaunda makubaliano kamili kati ya pande husika kuhusiana na mada yake na unachukua nafasi ya mawasiliano yote ya awali, rasimu, mikataba, uwakilishi, dhamana, masharti na ahadi za aina yoyote, iwe ya mdomo au maandishi kati ya pande husika.

8.7. Haki yoyote au wajibu wa pande zozote chini ya sheria inayotumika ya lazima utaipa kipaumbele kifungu chochote kinachokinza chini ya Mkataba kwa kiwango cha chini zaidi kinachohitajika.

8.8. Sheria inayoongoza na mamlaka. Mkataba utatawaliwa, na kufasiriwa na kutekelezwa kwa mujibu wa sheria za Tanzania. Ikiwa mzozo unaotokana na au unaohusiana na Mkataba, ikiwa ni pamoja na lakini sio madai yasiyo ya mkataba, hauwezi kusuluhishwa kwa mazungumzo ndani ya siku 30, basi utasuluhishwa kikamilifu na pekee katika mahakama za Tanzania.

8.9. Iwapo kutatokea mgongano kati ya maandishi ya Kiingereza na ya Kiswahili, toleo la Kiingereza litaongoza.

Nyongeza ya Kushiriki Data za Kibinafsi

1. Hali na Ujumuishaji

Kiambatisho hiki ni sehemu ya na kimeunganishwa na Masharti na Vigezo vya Biashara (Mkataba). Maneno yaliyoandikwa kwa herufi kubwa yanayotumika katika Kiambatisho hiki yana maana zilizotolewa katika sehemu ya mbele ya Mkataba au, kama hayajaelezwa huko, chini ya Sheria Husika za Ulinzi wa Data.

2. Lengo na Majukumu ya Pande

2.1. Kiambatisho hiki kinaelezea utiifu kwa Sheria Husika za Ulinzi wa Data zinazosimamia ushiriki wa Data Binafsi kati ya Pande chini ya au kuhusiana na Mkataba.

2.2. Isipokuwa kama ilivyoainishwa katika kifungu cha 2.3 hapa chini, kila Upande hufanya kazi kama Mdhhibiti wa Data huru kuhusiana na Taarifa za Kibinafsi Zilizoshirikiwa anazopokea au vinginevyo kuzisindika chini ya Mkataba.

2.3. Pale ambapo Kampuni, ikitenda katika uwezo wake kama Msindikaji wa Data kwa niaba ya Mdhhibiti wa Data wa pande ya tatu, inaweka Data Binafsi Iliyoshirikiwa wazi kwa Bolt, ushiriki huo utaendana na wajibu wa Kampuni chini ya Sheria Husika za Ulinzi wa Data. Katika hali hizi: (a) Kiambatisho hiki kitaendelea kutumika kwa Data Binafsi Iliyoshirikiwa; (b) Bolt na Mdhhibiti husika wa Data kila mmoja atatumika kama Mdhhibiti huru wa Data kuhusiana na Data Binafsi Zilizoshirikiwa; na (c) kwa kiwango kinachohitajika chini ya Sheria Husika za Ulinzi wa Data, Bolt itatoa ushirikiano ulioelezwa katika Kiambatisho hiki kuhusiana na Data Binafsi Zilizoshirikiwa kwa Mdhhibiti husika wa Data ambaye Kampuni inamwakilisha, ama moja kwa moja au, pale inapofaa au inapohitajika na Sheria Husika za Ulinzi wa Data, kupitia Kampuni.

2.4. Kila Upande lazima wakati wote:

2.4.1. kuzingatia Sheria Husika za Ulinzi wa Data kuhusiana na Usindikaji wa Data Binafsi Iliyoshirikiwa, ikiwa ni pamoja na kufuata kanuni husika, mahitaji ya Usindikaji halali, na haki za Mwenye Data;

2.4.2. kuweka uwazi unaofaa kwa Watu Wanaohusika na Data na kutoa taarifa zozote zinazohitajika chini ya Sheria Husika za Ulinzi wa Data; na

2.4.3. kuwapatia ushirikiano na taarifa unaofaa, kwa ombi, kuhusiana na Data Binafsi

Iliyoshirikiwa, kwa kiwango ambacho ushirikiano huo ni muhimu na unaohusiana kwa Upande Mwingine kutimiza wajibu wake chini ya Sheria Husika za Ulinzi wa Data au kulinda haki na uhuru wa Watu Wenye Data.

3. Maelezo ya Data Binafsi Iliyoshirikiwa

3.1. Data Binafsi Iliyoshirikiwa inayotolewa na Kampuni kwa Bolt chini ya Mkataba huu inajumuisha Data Binafsi ambayo Kampuni huingiza kwenye Dashibodi ya Kampuni ili kuwezesha Watumiaji kufikia na kutumia bidhaa za Bolt Business. Hii kwa kawaida hujumuisha nambari ya simu ya Mtumiaji, na inaweza kujumuisha kwa hiari jina la Mtumiaji (au jina la utani), anwani ya barua pepe, na Kitambulisho cha Mtumiaji.

3.2. Kampuni inaweza kutoa Taarifa za Kibinafsi za ziada kwa Bolt, lakini tu inapohitajika kwa madhumuni ya Huduma, kama vile kutatua maswali ya usaidizi.

3.3. Data za Kibinafsi Zilizoshirikiwa zinazotolewa na Bolt kwa Kampuni chini ya Mkataba huu zinajumuisha taarifa za kiwango cha oda zinazohusiana na Watumiaji wa Kampuni wanaotumia bidhaa za Bolt Business, kama vile maeneo ya kuchukua na kulegeza kwa safari zilizokamilika, na ankara za Mtoa Huduma zinazohusiana na Huduma za Mtoa Huduma.

4. Majukumu ya Upande Unaopokea

Wakati Upande unapokea Taarifa za Kibinafsi Zilizoshirikiwa kutoka kwa Upande mwingine, uta:

4.1. Kuchakata Taarifa za Kibinafsi Zilizoshirikiwa tu kwa mujibu wa Sheria Husika za Ulinzi wa Data;

4.2. kutekeleza na kudumisha hatua stahiki za kiufundi na kiutawala ili kulinda Taarifa za Kibinafsi Zilizoshirikiwa dhidi ya uharibifu, upotevu, mabadiliko, ufichuzi, au ufikiaji usioidhinishwa wa bahati mbaya au kinyume cha sheria, na kulinda haki na uhuru wa Mhusika wa Data;

4.3. kuhakikisha kwamba mtu yeyote aliyeidhinishwa Kushughulikia Data Binafsi Iliyoshirikiwa anawajibika kwa wajibu wa usiri;

4.4. kuitikia moja kwa moja ombi lolote la Mhusika wa Data analopokea linalohusiana na Uchakataji wake wa Data Binafsi Iliyoshirikiwa;

4.5. kuhakikisha kuwa uhamisho wowote wa Taarifa Binafsi Zilizoshirikiwa kwenda nchi au eneo lililo nje ya mamlaka ambapo ilikusanywa awali unatii Sheria Husika za Ulinzi wa Data, ikiwa ni pamoja na kutekeleza tahadhari stahiki inapohitajika; na

4.6. kuhifadhi Data Binafsi Iliyoshirikiwa iliyotolewa na Upande mwingine kwa muda tu unaoruhusiwa na unaohitajika chini ya Sheria Husika za Ulinzi wa Data, na kisha kuifuta au kuondoa utambulisho wake kwa usalama. Kuhusiana na hili, Kampuni imepewa uwezo wa kufuta wa Mtumiaji, unaopatikana kwenye Dashibodi ya Kampuni, ili kufuta Data Binafsi Iliyoshirikiwa ambayo haihitajiki tena kwa uendeshaji wa akaunti yake ya Biashara.

5. Ushirikiano wa Pamoja

Bila kuathiri kifungu cha 2.4.3, kila Upande, kuhusiana na Data Binafsi Iliyoshirikiwa:

5.1. kuwasilisha kwa haraka kwa Upande mwingine taarifa zozote, maombi ya Mwenye Data, au mawasiliano mengine yaliyokusudiwa waziwazi kwa Upande mwingine, kwa kadri inavyoruhusiwa na sheria, na kutoa ushirikiano mwingine unaofaa ili kuwezesha Upande mwingine kuchukua hatua zozote zinazohitajika kisheria kuhusiana na Data Binafsi Iliyoshirikiwa anayoishughulikia;

5.2. kuarifu Upande mwingine bila kuchelewa isivyo lazima, na katika tukio lolote ndani ya masaa arobaini na nane (48), baada ya kugundua Ukiukaji wa Data Binafsi unaohusisha Data Binafsi ya Pamoja iliyopokelewa kutoka kwa Upande mwingine (arifa kwa Bolt zitumwe

kwaprivacy@bolt.eu); na

5.3. kuweka nyaraka zake za ndani za utiifu na michakato ya ukaguzi binafsi, na, kwa ombi lenye msingi, kutoa kwa Upande Mwingine taarifa zinazohitajika ipasavyo ili kuonyesha utiifu kwa Kiambatisho hiki na Sheria Husika za Ulinzi wa Data. Ili kufafanua, kifungu hiki hakitoi, na hakitasomeka kama kinatoa, haki yoyote ya kufanya ukaguzi au ukaguzi wa ndani kwa Upande Mwingine.

6. Kawaida

6.1. Kila Upande una jukumu la pekee la kuhakikisha utiifu wake mwenyewe kwa Sheria Husika za Ulinzi wa Data, ikiwa ni pamoja na kwa Usindikaji wowote unaofuata au kushiriki Data Binafsi Iliyoshirikiwa.

6.2. Bolt huchakata Data Binafsi inayotolewa moja kwa moja na watu binafsi kwa mujibu wa Notisi yake ya Faragha inayotumika, inayopatikana katika <https://bolt.eu/en/privacy/>, kama inavyotumika katika eneo husika.

Nyongeza ya Bolt Business Ride Booker

Hii ni nyongeza (Nyongeza) kwa Vigezo na Masharti ya Jumla ya akaunti ya Bolt Business (Vigezo vya Akaunti ya Biashara). Nyongeza hii inaeleza vigezo vya ziada vinavyotumika kwa matumizi ya Kampuni ya bidhaa ya Ride Booker na inapita mbele ya Vigezo vya Akaunti ya Biashara mahususi tu kwa bidhaa ya Ride Booker.

Ride Booker ni programu inayoweza Kampuni kuomba na/au kupanga safari kwa watu binafsi (Abiria) ambao hawana akaunti ya kibinafsi ya Bolt au hawatumii akaunti yao ya kibinafsi ya Bolt kuomba na/au kupanga safari.

1. Ufafanuzi

Isipokuwa kama imeelezwa vinginevyo katika Nyongeza, masharti yaliyotolewa katika Masharti ya Akaunti ya Biashara yatautumika.

1.1. Nyongeza – nyongeza hii ya Bolt Business Ride Booker;

1.2. Masharti ya Akaunti ya Biashara – Masharti na Vigezo vya Jumla vya Akaunti ya Biashara yanayotumika kwa matumizi ya Akaunti ya Biashara na Kampuni yanapatikana katika bolt.eu/en/legal/ kama inavyoweza kurekebishwa mara kwa mara;

1.3. Abiria – mtu mwenye haki ya kutumia Huduma za Utoaji Safari kama abiria;

1.4. Huduma za Utoaji Safari – huduma ya usafiri inayotolewa na Mtoa Huduma kwa Kampuni;

1.5. Ombi la Safari – ombi la utoaji wa Huduma za Utoaji Safari lililowasilishwa na Kampuni kupitia Kihifadhi-Safari;

1.6. Ride Booker – programu inayoweza Kampuni kuwasilisha Maombi ya Safari kwa Jukwaa la Bolt kupitia akaunti ya Biashara ya Bolt ya Kampuni;

1.7. Huduma – Huduma za Bolt na Huduma za Utoaji Safari;

1.8. Mtoa Huduma – mtoa huduma huru anayetoa Huduma za Utoaji Safari kupitia Jukwaa la Bolt;

1.9. Vigezo vya Huduma kwa Usafiri wa Kuitisha – vigezo vya huduma vya Bolt kwa matumizi ya Huduma za Usafiri wa Kuitisha vinapatikana katika bolt.eu/en/legal/ kama inavyotumika katika eneo husika, na kama inavyoweza kurekebishwa mara kwa mara.

2. Ufikiaji wa Ride Booker

2.1. Kulingana na masharti ya Kiambatisho hiki, Kampuni itapata ufikiaji wa Ride Booker.

2.2. Upatikanaji wa Ride Booker umepunguzwa kwa maeneo yaliyoorodheshwa chini ya kiungo kifuatacho: <https://bolt.eu/en-gb/cities/> kama itakavyorekebishwa mara kwa mara au kama itakavyopunguzwa vinginevyo na Bolt. Bolt haihakikishi kwamba vipengele vyote vya Ride Booker vitapatikana katika nchi zote au kwa Makampuni yote. Baadhi ya vipengele vinaweza kupunguzwa kutokana na kanuni za ndani.

2.3. Kampuni itaweka kikomo ufikiaji wa Ride Booker kwa wawakilishi wake walioidhinishwa pekee. Kampuni itahakikisha kuwa wawakilishi hao walioidhinishwa hawashiriki au kuhamisha haki zao za ufikiaji kwa mtu yeyote wa tatu. Kampuni itawajibika kwa shughuli zote zinazotokea chini ya taarifa zake za utambulisho, na itahakikisha matumizi ya vipengele vya usalama vilivyopo (ikiwa ni pamoja na, inapofaa, uthibitishaji wa hatua mbili), kulinda taarifa za ufikiaji, na kuchukua tahadhari inayofaa kulinda akaunti dhidi ya udukuzi, uhandisi wa kijamii au shughuli nyingine za ulaghai.

3. Madhumuni ya matumizi

3.1. Ride Booker inaweza kutumika na Kampuni kuwasilisha Maombi ya Safari kwa Jukwaa la Bolt kwa ajili ya utoaji wa Huduma za Utoaji Safari kwa Abiria ambao hawana akaunti binafsi ya Bolt au hawatumii akaunti yao binafsi ya Bolt kuomba na/au kupanga safari.

3.2. Ride Booker inapatikana kwa uhusiano na akaunti ya Biashara ili Kampuni iombe Huduma za Utoaji Safari kwa Abiria ambao wana haki ya kufaidika na huduma hiyo kutokana na uhusiano wao na Kampuni (kama mfanyakazi, afisa au mfanyakazi mwingine, mkandarasi au mteja). Kampuni inakatazwa hasa kutumia Ride Booker kuwezesha Huduma za Utoaji Safari kwa umma au kutoa huduma za mpangaji safari au huduma zinazofanana, au kuwasilisha Maombi ya Safari kinyume na sheria husika.

3.3. Iwapo kutatokea tuhuma za matumizi yasiyoidhinishwa au shughuli za ulaghai zinazohusiana na Ride Booker, Bolt inaweza kuchukua hatua za kiufundi au za kiutawala. Hata hivyo, Bolt haihakikishi kufuatilia shughuli au kugundua matukio kama hayo na haichukui jukumu lolote la kufanya hivyo.

4. Uwasilishaji wa Maombi ya Safari

4.1. Mchakato wa kuwasilisha Maombi ya Safari kwa Jukwaa la Bolt, upatanishi wa Maombi ya Safari kwa Watoa Huduma, ukubali na utekelezaji wa Maombi ya Safari na utoaji wa Huduma husika za Utoaji Safari kwa Watoa Huduma ni sehemu ya Huduma za Bolt zinazotolewa kwa mujibu wa Masharti ya Huduma ya Utoaji Safari yanayopatikana katika bolt.eu/en/legal/ kama yanavyoweza kurekebishwa mara kwa mara, kwa kuzingatia masharti maalum zaidi ya Kiambatisho hiki.

4.2. Maombi ya Safari yanayowasilishwa kupitia Ride Booker yatafanywa kwa niaba ya Kampuni. Ombi la Safari linalowasilishwa kupitia Ride Booker linaweza kujumuisha, kwa mfano, taarifa kuhusu mahali pa kuchukuliwa, eneo la kwenda na jina na nambari ya simu ya Abiria anayestahili kutumia Huduma za Utoaji Safari. Ombi la Safari linaweza kufanywa kwa ajili ya kuchukuliwa mara moja au mapema kwa wakati uliopangwa (safari iliyopangwa).

4.3. Huduma za Utoaji Safari hutolewa na Watoa Huduma huru ambao wanafanya kazi kwenye Jukwaa la Bolt. Kukubali Ombi la Safari na Mtoa Huduma husababisha kuundwa kwa mkataba wa utoaji wa Huduma za Utoaji Safari kati ya Mtoa Huduma na Kampuni.

4.4. Abiria si sehemu ya mkataba wa utoaji wa Huduma za Utoaji Safari kati ya Mtoa Huduma na Kampuni, lakini Abiria ana haki ya kutumia Huduma za Utoaji Safari chini ya mkataba huo. Kampuni itawajibika kwa matendo ya Abiria wakati wa utoaji wa Huduma za Utoaji Safari.

5. Huduma za ziada na Bolt

5.1. Iwapo inapatikana na kwa ombi la Kampuni, Bolt inaweza kutoa huduma fulani za ziada za usaidizi kwa Kampuni kama sehemu ya Huduma za Bolt zinazohusiana na matumizi ya Ride Booker (Huduma za Usaidizi wa Kipaumbele). Utendaji wa Huduma za Usaidizi wa Kipaumbele utategemea mkataba tofauti na Bolt unaoainisha asili na maudhui ya huduma na ada zinazolipwa kwa Bolt kwa huduma hizo (Ada ya Usaidizi wa Kipaumbele).

5.2. Hasa, Huduma za Usaidizi wa Kipaumbele zinaweza kujumuisha (i) ufikiaji wa akaunti maalum na timu ya usaidizi wa kiufundi; (ii) utatuzi wa haraka wa masuala ya kiufundi yaliyoelekezwa; (ii) ushughulikiaji wa kipaumbele wa tiketi za huduma za Kampuni kupitia foleni maalum ya usaidizi; au (iii) utatuzi wa haraka wa tiketi za kipaumbele.

6. Ada

6.1. Matumizi ya Ride Booker yamejumuishwa katika Ada ya Huduma inayolipwa kwa mujibu wa Masharti ya Akaunti ya Biashara. Ikiwa Huduma za Usaidizi wa Kipaumbele zitatolewa, Kampuni italipa pia Ada ya Usaidizi wa Kipaumbele.

6.2. Kampuni itawajibika kwa malipo ya ada na gharama zozote zinazotokana na matumizi ya Ride Booker, ikiwa ni pamoja na ada na gharama zozote zinazotokana na Huduma za Utoaji Safari zinazotolewa na Watoa Huduma husika kuhusiana na Maombi ya Safari yaliyofanywa kupitia Ride Booker. Ada na gharama hizo huamuliwa kwa mujibu wa Masharti ya Huduma ya Utoaji Safari.

7. Wajibu

7.1. Wajibu na fidia ya pande husika kwa madai yanayotokana na au yanayohusiana na matumizi ya Ride Booker, iwe ni katika mkataba, kosa la kiraia, au vinginevyo utatawaliwa na Masharti ya Akaunti ya Biashara.

7.2. Wajibu wa pande husika kwa madai yoyote yanayotokana na au yanayohusiana na Huduma za Bolt zinazohusiana na mchakato wa kutuma Maombi ya Safari kwenye Jukwaa la Bolt, upatanishi wa Maombi ya Safari kwa Watoa Huduma, kukubaliwa na kutimizwa kwa Maombi ya Safari na utoaji wa Huduma husika za Utoaji Safari na Watoa Huduma, iwe ni katika mkataba, dhulma, au vinginevyo utatawaliwa na Masharti ya Huduma ya Utoaji Safari. Bolt wala Kampuni hawatawajibika kwa matendo, makosa au uzembe wa Mtoa Huduma kwa ombi lolote la safari.

7.3. Ombi lolote la Safari linalofanywa kwa kutumia Ride Booker litasababisha makubaliano ya utoaji wa Huduma za Utoaji Safari kati ya Kampuni na Mtoa Huduma na Bolt haitawajibika kuhusiana na makubaliano haya au Huduma zozote za Utoaji Safari zinazotolewa chini yake. Kampuni itamlinda na kumtaka Bolt asibebeshwe lawama kutokana na madai yoyote kutoka kwa Abiria yanayohusiana na utoaji wa Huduma zozote za Bolt au Huduma za Utoaji Safari. Vipimo vya uwajibikaji vilivyowekwa katika kifungu hiki vitatumika kwa kiwango cha juu zaidi kinachoruhusiwa na sheria.